

Misión Todos los Santos y Santas
All Saints' Mission (Episcopal)
Calle Plinio Peterson 557, Vieques, Puerto Rico 00765
www.iglesiatodoslossantos.org
Email: todoslossantos@episcopalpr.org
(917) 697-7056

Te damos una cordial bienvenida a nuestra Iglesia. Llevamos más de 145 años en el corazón de este pueblo. Somos comunidad de amor hospitalaria que camina y sirve al pueblo en donde le damos la bienvenida a todas las personas. Nuestra casa es tu casa.

We cordially welcome you to our Church. We have been in the heart of this town for over 145 years. We are a hospitable community of love that walks and serves the people, where we welcome every person. Our home is your home.

Misa Bilingüe –Bilingual Mass- 9:00am



Último Domingo después de la Epifanía - Domingo de La Transfiguración
15 de febrero de 2026

Last Sunday after the Epiphany - Transfiguration Sunday- February 15, 2026

Tema para esta semana: Transfigurarse es ponerse de pie
Topic for this week: To be transfigured is to stand up

Orden penitencial: Rito 2	A penitential order: Rito 2	Página L.O.C.	Pages B.C.P.
Cantico Procesional	Processional hymn		
Palabra de Dios	The Word of God	277	355
La colecta	The collect of the Day	La colecta y las lecturas del día se encuentran en el boletín	The collects and lesson are in the bulletin
Primera lectura	First lesson		
Salmo	Psalm		
Segunda lectura (Epístola)	Second Lecture		
Cantico gradual	Gradual Song		
Santo Evangelio	The Holly Gospel		
Homilía	Homily	Padre Luis/ Fr. Luis	
El Credo Niceno	The Nicene Creed	280	358
Oraciones del Pueblo IV	Prayers of the People IV	310	388
La Paz/Ofertorio/Cantico	The Great Thanksgiving A	283	360
La Gran Plegaria Eucaristica A	The Great Thanksgiving A	284	361
Padre Nuestro	The Lord Prayer	286	364
Fracción del Pan	The breaking of the bread	287	364
Cantico de Comunión	Communion Song		
Bendicion Final	Blessings	261	339
Cantico Final	Final Song		

Tendremos Asamblea Extraordinaria el domingo 1 de marzo de 2026 después de la misa, para discutir y aprobar nuestros informes financieros y administrativos. Además, necesitamos elegir dos personas al Comité de la Misión.

We will hold an Extraordinary General Meeting on Sunday, March 1, 2026, after Mass, to discuss and approve our financial and administrative reports. In addition, we need to elect two people to the Mission Committee.



En la pasada Asamblea Anual reactivamos los siguientes ministerios y necesitamos personas voluntarias que se sumen: Exaltacion de la Virgen del Carmen (Coordina Gilda Pimentel); Exaltacion de la Cruz (Coordina Padre José Díaz); Aniversario (Coordina Fabián Martínez); Posadas de Navidad (Coordina Cynthia Martínez); Santo Rosario (Coordina Gilda Pimentel); Campamento Verano (Coordinan- Padre Luis Barrios y Pamela González); Mayordomía (Coordinan Gale Pearson, Margaret Griffin & Carmin Cruz). **Cada ministerio con actividades especiales es responsable de buscar maneras de cubrir sus gastos.**

At the last Annual Assembly we reactivated the following ministries and we need volunteers to join: Exaltation of Our Lady of Mount Carmel (Coordinated by Gilda Pimentel); Exaltation of the Cross (Coordinated by Fr. José Díaz); Anniversary (Coordinated by Fabián Martínez); Christmas Posadas (Coordinated by Cynthia Martínez); Holy Rosary (Coordinated by Gilda Pimentel); Summer Camp (Coordinated- Padre Luis Barrios y Pamela González); Stewardship (Coordinated by Gale Pearson, Margaret Griffin & Carmin Cruz). **Each ministry with special activities is responsible for finding ways to cover its expenses.**

Cuaresma 2026



Cuaresma: no es penitencia, es desobediencia santa. No es un tiempo para sentirnos mal, sino para dejar de colaborar con lo que mata. Es un “no” pronunciado desde la fe a los ídolos del sistema: consumo, violencia, silencio cómplice, religiosidad sin justicia.

Ayunar no es dejar de comer: es dejar de explotar. Orar no es repetir palabras: es afinar la conciencia. Dar limosna no es caridad: es redistribuir poder.

Cuaresma va del desierto a la calle porque Jesús va al desierto no para huir del mundo, sino para verlo sin anestesia. Desde ahí, la Cuaresma nos empuja de vuelta a la calle, a la historia concreta, al conflicto real. No es retiro espiritual; es entrenamiento para la confrontación evangélica.

Miércoles de Cenizas; 18 de febrero: Misa a las 6:00pm: Cenizas que denuncian.

“Polvo eres” no es humillación; es recordatorio político-teológico: No somos dioses. Toda estructura injusta también volverá al polvo. La ceniza desmitifica el poder y despierta la esperanza. Desde las 10:00am estaremos poniendo cenizas para el camino.

Vía Crucis o Estaciones de la Cruz. Comenzando el viernes, 27 de febrero hasta el viernes, 27 de marzo nos reuniremos cada viernes en la iglesia a las 6:00pm.

Semana Santa: Domingo de Ramos el 29 de marzo y Domingo de Resurrección, abril 5. Más adelante el programa completo de la Semana.

Lent 2026



Lent: it is not penitence; it is holy disobedience. It is not a time to feel bad about ourselves, but a time to stop collaborating with what kills. It is a “no” spoken from faith to the idols of the system: consumption, violence, complicit silence, and religiosity without justice.

To fast is not to stop eating; it is to stop exploiting. To pray is not to repeat words; it is to sharpen our conscience. To give alms is not charity; it is to redistribute power.

Lent moves from the desert to the street because Jesus goes into the desert not to escape the world, but to see it without anesthesia. From there, Lent pushes us back into the street, into concrete history, into real conflict. It is not a spiritual retreat; it is training for evangelical confrontation.

Ash Wednesday, February 18: Mass at 6:00 pm — *Ashes that Denounce.*

“You are dust” is not humiliation; it is a political-theological reminder: we are not gods. Every unjust structure will also return to dust. Ashes demystify power and awaken hope. Beginning at 10:00 am, ashes will be imposed for the journey.

Stations of the Cross (Via Crucis). Beginning Friday, February 27 through Friday, March 27, we will gather every Friday in the church at 6:00 pm.

Holy Week: Palm Sunday, March 29, and Easter Sunday, April 5. The full Holy Week schedule will be shared later.

AÑO DE LA ORACIÓN- YEAR OF PRAYER

La Colecta & Lecturas Bíblicas The Collect & Bible Readings

La Colecta: Dios poderoso, que antes de la pasión de tu Hijo único revelaste su gloria en la cumbre del monte santo; Concédenos que, contemplando por fe la luz de su rostro, carguemos nuestra cruz con Fortaleza y, de gloria en gloria, nos transformemos en su imagen; quien contigo y el Espíritu Santo vive y reina, un solo Dios, ahora y siempre. Amén.

The Collect: O God, who before the passion of your only begotten Son revealed his glory upon the holy mountain: Grant to us that we, beholding by faith the light of his countenance, may be strengthened to bear our cross, and be changed into his likeness from glory to glory; through Jesus Christ our Lord, who lives and reigns with you and the Holy Spirit, one God, for ever and ever. Amen.

Tod@s: Colecta por las personas inmigrantes

Dios misericordioso, que caminas a todas partes con tus hijos y tus hijas, acompaña a todas aquellas personas que dejan su hogar y su país en busca de una vida mejor en otras tierras. Protégeles en su viaje, consuélales en sus tristezas y ayúdales a encontrar esperanza y hospitalidad a donde hallan llegado. Que tu amor les sostenga y que encuentren en nosotras y nosotros un refugio seguro y acogedor. Por Jesucristo nuestro Senos. Amén.

All: Prayer for immigrants

Merciful God, you walk everywhere with your sons and daughters. Accompany all those who leave their home and country in search of a better life in other lands. Protect them on their journey, comfort them in their sorrows, and help them to find hope and hospitality wherever they arrive. May your love sustain them and may they find in us a safe and welcoming refuge. Through Jesus Christ our Lord. Amen.

Primera Lectura: Éxodos 24:12-18 -(Leemos en español-we read in Spanish)

¹²El Señor le dijo a Moisés: —Sube al monte, donde yo estoy, y espérame allí, pues voy a darte unas tablas de piedra en las que he escrito la ley y los mandamientos para instruir a los israelitas. ¹³Moisés se levantó y subió al monte de Dios, junto con su ayudante Josué. ¹⁴A los ancianos les dijo: —Espérennos en este lugar, hasta que regresemos. Aquí se quedan Aarón y Hur con ustedes, y si alguien tiene algún problema, que se lo presente a ellos. ¹⁵Dicho esto, Moisés subió al monte, el cual quedó cubierto por una nube. ¹⁶La gloria del Señor vino a posarse sobre el monte Sinaí, y durante seis días la nube lo cubrió. Al séptimo día el Señor llamó a Moisés desde la nube. ¹⁷La gloria del Señor se presentó a los ojos de los israelitas como un fuego devorador, sobre la parte más alta del monte. ¹⁸Moisés entró en la nube, subió al monte, y allí se quedó cuarenta días y cuarenta noches.

Palabra del Señor *Pueblo: Demos gracias a Dios*

First Lesson: Exodus 24:12-18 (We read in Spanish).

¹²The Lord said to Moses, “Come up to me on the mountain, and wait there; and I will give you the tablets of stone, with the law and the commandment, which I have written for their instruction.” ¹³So Moses set out with his assistant Joshua, and Moses went up into the mountain of God. ¹⁴To the elders he had said, “Wait here for us, until we come to you again; for Aaron and Hur are with you; whoever has a dispute may go to them.” ¹⁵Then Moses went up on the mountain, and the cloud covered the mountain. ¹⁶The glory of the Lord settled on Mount Sinai, and the cloud covered it for six days; on the seventh day he called to Moses out of the cloud. ¹⁷Now the appearance of the glory of the Lord was like a devouring fire on the top of the mountain in the sight of the people of Israel. ¹⁸Moses entered the cloud, and went up on the mountain. Moses was on the mountain for forty days and forty nights.

The Word of the Lord.

Thanks be to God.

Salmo 99

Spanish & English- Español & inglés).

Quien dirige lee un verso y el pueblo responde con el otro verso

¹ Dios reina; los pueblos tiemblan; su trono se alza entre querubines;
y la tierra se estremece.

² El Señor es grande en Sion; se alza sobre todas las naciones.

³ Proclamen su nombre. ¡Es grande y temible en santidad!

⁴ «Rey poderoso que amas el derecho, has establecido la equidad;
ejerces en Jacob la justicia.»

⁵ ¡Celebren la grandeza del Señor! ¡Arrodíllense al estrado de sus pies!
¡Dios es santo!

⁶ Moisés y Aarón, entre sus sacerdotes; Samuel, entre los que lo invocaban;
clamaban al Señor, y él respondía.

⁷ Desde la columna de nube les hablaba y ellos guardaban las leyes recibidas.

⁸ «Dios nuestro, tú les respondías; tú les fuiste un Dios de perdón,
aunque castigabas sus delitos».

⁹ ¡Celebren la grandeza del Señor! adórenlo en su santo monte,
porque santo es nuestro Señor Dios.

Psalm 99

The leader reads a verse, and the people respond with the other verse.

¹ The Lord is King; let the people tremble; he is enthroned upon the cherubim;
let the earth shake.

² The Lord is great in Zion; he is high above all peoples.

³ Let them confess his Name, which is great and awesome; he is the Holy One.

⁴ “O mighty King, lover of justice, you have established equity;
you have executed justice and righteousness in Jacob.”

⁵ Proclaim the greatness of the Lord our God and fall down before his footstool;
he is the Holy One.

⁶ Moses and Aaron among his priests, and Samuel among those who call upon his
Name, they called upon the Lord, and he answered them.

⁷ He spoke to them out of the pillar of cloud; they kept his testimonies and the
decree that he gave them.

⁸ “O Lord our God, you answered them indeed; you were a God who forgave them,
yet punished them for their evil deeds.”

⁹ Proclaim the greatness of the Lord our God and worship him upon his holy hill;
for the Lord our God is the Holy One.

***Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit
As it was in the beginning, is now and will be forever. Amen***

Epístola: - 2 San Pedro 1:16-21

¹⁶En efecto, no hemos sacado de fábulas o de teorías inventadas lo que les hemos enseñado sobre el poder y la venida de Cristo Jesús, nuestro Señor. Con nuestros propios ojos hemos contemplado su majestad ¹⁷cuando recibió de Dios Padre gloria y honor. En ese momento llegó sobre él una palabra muy extraordinaria de la gloriosa Majestad: 'Este es mi Hijo muy querido, el que me agradó elegir. ¹⁸Nosotros mismos escuchamos esa voz venida del cielo estando con él en el cerro santo. ¹⁹A consecuencia de esto creemos más firmemente en el mensaje de los profetas, y deben tenerlo como una lámpara que luce en un lugar oscuro, hasta que se levante el día y el lucero de la mañana brille en sus corazones. ²⁰Sépanlo bien: ninguna profecía de la Escritura puede ser interpretada por cuenta propia, ²¹pues ninguna profecía ha venido por iniciativa humana, sino que los hombres de Dios han hablado movidos por el Espíritu Santo.

Palabra del Señor *Pueblo: Demos gracias a Dios*

Epistle: 2 Peter 1:16-21 (We read in English)

¹⁶For we did not follow cleverly devised myths when we made known to you the power and coming of our Lord Jesus Christ, but we had been eyewitnesses of his majesty. ¹⁷For he received honor and glory from God the Father when that voice was conveyed to him by the Majestic Glory, saying, "This is my Son, my Beloved, with whom I am well pleased." ¹⁸We ourselves heard this voice come from heaven, while we were with him on the holy mountain. ¹⁹So we have the prophetic message more fully confirmed. You will do well to be attentive to this as to a lamp shining in a dark place, until the day dawns and the morning star rises in your hearts. ²⁰First of all you must understand this, that no prophecy of scripture is a matter of one's own interpretation, ²¹because no prophecy ever came by human will, but men and women moved by the Holy Spirit spoke from God.

The Word of the Lord.

Thanks be to God.

(En Español & inglés; in English & Spanish)

SANTO EVANGELIO DE NUESTRO SEÑOR JESUCRISTO SEGÚN:

Mateo 17: 1-9

Gloria a ti Cristo Señor

¹ Seis días después, Jesús tomó a Pedro, a Santiago y a Juan, el hermano de Santiago, y se fue aparte con ellos a un cerro muy alto. ² Allí, delante de ellos, cambió la apariencia de Jesús. Su cara brillaba como el sol, y su ropa se volvió blanca como la luz. ³ En esto vieron a Moisés y a Elías conversando con Jesús. ⁴ Pedro le dijo a Jesús: —Señor, ¡qué bien que estemos aquí! Si quieres, haré tres chozas: una para ti, otra para Moisés y otra para Elías. ⁵ Mientras Pedro estaba hablando, una nube luminosa se posó sobre ellos, y de la nube salió una voz, que dijo: «Este es mi Hijo amado, a quien he elegido: escúchenlo.» ⁶ Al oír esto, los discípulos se postraron con la cara en tierra, llenos de miedo. ⁷ Jesús se acercó a ellos, los tocó y les dijo: —Levántense; no tengan miedo. ⁸ Y cuando miraron, ya no vieron a nadie, sino a Jesús solo. ⁹ Mientras bajaban del cerro, Jesús les ordenó: —No cuenten a nadie esta visión, hasta que el Hijo del hombre haya resucitado.

El Evangelio del Señor. Te alabamos Cristo Señor.

The Holy Gospel of Our Lord Jesus Christ According to

Matthew 17: 1-9

Glory to you Lord Crist

¹ Six days later, Jesus took with him Peter and James and his brother John and led them up a high mountain, by themselves. ² And he was transfigured before them, and his face shone like the sun, and his clothes became dazzling white. ³ Suddenly there appeared to them Moses and Elijah, talking with him. ⁴ Then Peter said to Jesus, “Lord, it is good for us to be here; if you wish, I will make three dwellings here, one for you, one for Moses, and one for Elijah.” ⁵ While he was still speaking, suddenly a bright cloud overshadowed them, and from the cloud a voice said, “This is my Son, the Beloved; with him I am well pleased; listen to him!” ⁶ When the disciples heard this, they fell to the ground and were overcome by fear. ⁷ But Jesus came and touched them, saying, “Get up and do not be afraid.” ⁸ And when they looked up, they saw no one except Jesus himself alone. ⁹ As they were coming down the mountain, Jesus ordered them, “Tell no one about the vision until after the Son of Man has been raised from the dead.”

The Gospel of the Lord. People: Glory to you, Lord Christ!

Comité de la Misión- Mission Committee

Pamela González Robinson, Guardiana Mayor-Senior Warden

Fabian Martínez-Guardián Menor-Junior Warden

Carmín Ivette Cruz, Tesorera/Treasurer

Gale Pearson-Vocal

Margaret Griffin, Vocal

Padre (Fr.) Luis Barrios, Vicario-Vicar

padrelbarrios@episcopalpr.org; Móvil 917-697-7056

Emergencias Pastorales/ Pastoral Emergencies

Padre José Díaz- (787) 414-39-03

Padre Luis Barrios- (917) 697-7056

Anuncios, cumpleaños, aniversarios y bendición

Other Announcements, birthdays, anniversaries, and blessing

PROGRAMACION SEMANAL- WEEKLY PROGRAMMING

**Todos los martes a las 2:00pm el programa Trayendo el Cielo a la Tierra por
Radio Leo 1170 am (<https://radioleo1170.com/quienes-somos/>)**

Con el Padre Luis & Amarilis Guzmán

**Every Tuesday at 1:00pm the program Bringing Heaven to Earth on Radio
Leo 1170 am (<https://radioleo1170.com/quienes-somos/>) With Father Luis &
Amarilis Guzmán**

**Todos los martes de 3:00pm-6:00pm Ministerio de Capellanía de Prisiones-
Cárcel de Bayamón-1072, Bayamón**

**Every Tuesday from 3:00pm-6:00pm Prison Chaplaincy Ministry - Bayamón
Jail-1072, Bayamón**

Todos los martes de 7:00pm a 9:00pm enseñando historia del anglicanismo en el Seminario Episcopal.

Tuesdays from 7:00pm-9:00pm, teaching history of anglicanism at the Episcopal Seminary

Espacios de Sanación Tercer Martes de Cada Mes- 4:00pm-6:00pm

Healing Spaces Third Tuesday every Month-4:00pm-6:00pm

Miércoles, 9:00am, grabar Misas Diarias Diocesanas

Wednesday, 9:00 a.m., record Diocesan Daily Masses

Todos los jueves de 11:00pm a 4:00pm, ACOGIDA, distribución de comida y apoyo espiritual y emocional a estudiantes universitarios e inmigrantes:

Parroquia Jesús Maestro, Rio Piedras

Every Thursday from 11:00 p.m. to 4:00 p.m., ACOGIDA, food distribution and spiritual and emotional support for college students and immigrants:

Jesús Maestro Parish, Rio Piedras

Todos los viernes: Oración Matutina en el Centro Geriátrico de Monte Santo, Vieques (10:00am)

Every Friday: Morning Prayer at the Monte Santo Geriatric Center, Vieques (10:00am).

Todos los viernes a las 11:00pm-3:00pm repartición de comida en

Colaboración con Corefi. Necesitamos personas voluntarias.

Every Friday at 11 p.m-3:00pm., food distribution in collaboration with Corefi. We need volunteers.

Todos los sábados -11:00pm- 7:00pm- en la tarde, en colaboración con Intercambio-Fajardo, un ministerio de reducción de daños como un enfoque práctico y transformador que incorpora estrategias de salud pública impulsadas por la comunidad, incluyendo la prevención, la reducción de riesgos y la promoción de la salud que empoderan a las personas que usan drogas.

Every Saturday afternoon -3:00pm-7:00pm-, in collaboration with Intercambio-Fajardo, a ministry of harm reduction as a practical and transformative approach that incorporates community-driven

public health strategies – including prevention, risk reduction, and health promotion that empower people who use drugs.

Domingo Misa-Eucaristía a las 9:00am. A las 12:00pm- llevar Comunión y Oraciones a personas enfermas.

Sunday Mass-Eucharist at 9:00 a.m. At 12:00 p.m., bring Communion and prayers to sick people.

Servicios Funerales Episcopales- Episcopal Funeral Services

Capillas y Funerarias El Buen Pastor
Pre-arreglar es un regalo de amor

Good Shepherd Chapels and Funeral Home
Pre-arranging is a gift of love
(787) 625-1382; www.honorempr.com



¡SOMOS UNA IGLESIA QUE SIENTE CON EL PUEBLO, CAMINA CON EL PUEBLO Y LE SIRVE AL PUEBLO!

WE ARE A CHURCH THAT FEELS WITH THE PEOPLE, WALKS WITH THE PEOPLE AND SERVES THE PEOPLE!

Escanea/ Scan



La Disciplina Eclesiástica de la Iglesia Episcopal Puertorriqueña, Diócesis de Puerto Rico, se ha implementado conforme al Título IV de los Cánones Generales de la Iglesia Episcopal.

Se entiende que debe presentar alguna querella sobre la disciplina del clero, la misma debe ser referida a:

Rvda. Can. Amelia M. Cintrón Velázquez

GESTORA

Teléfono: (787) 761-9800 ext. 1009 Centro Diocesano

Correo electrónico: presbacintron@piscopalpr.org

Lcda. Mercedes Bauermeister

GESTORA

Teléfono: (787) 667-9265

Correo electrónico: mmbauerme@gmail.com

Dirección Física : 1409 Ave. Ponce de León, 7mo piso
San Juan, Puerto Rico 00907-4025

Dirección Postal : PO Box 9262 San Juan, PR 00908-0262

Toda la información presentada al GESTOR de la Diócesis de Puerto Rico es de índole **confidencial**, al igual que es proceso de investigación.

LA IGLESIA *Episcopal*  *le da la bienvenida*